

Débora Picoito | 18 ANOS

Modelo | Model

JUVENTUDE, ARTES E IDEIAS | OLHÃO
YOUTH, ART, IDEAS

03 | JAN 13 | JORNAL DA JUVENTUDE, ARTES E IDEIAS DE OLHÃO | <http://issuu.com/casadajuventudeolhao/doc> | CONTACTO casajuventude@cm-olhao.pt
EDIÇÃO Casa da Juventude de Olhão | COORDENAÇÃO Jady Batista 119 e Mariana Ramos 116 | REDAÇÃO Jady Batista 119 e Mariana Ramos 116 | REVISÃO E TRADIÇÃO Mariana Ramos 116 | PAGINAÇÃO João Evaristo | FOTOGRAFIA Jady Batista 119, Vítor Rafael, Rosa Moreira e Zeta Duarte
COLABORADORES Eunice Deodato 116, Joel Luis 116, André Rosa 114, Miguel Francisco 114, Laura Cabrita 118, Marco Fernandes 118, Diana Revez 112, Alexandra Varela 113, Cátia Gonçalves 121, Daniela Rita 116, Inês Ferro 118

NAS BANCAS DIA 15 DE CADA MÊS COM:



CASA da JUVENTUDE de OLHÃO
um espaço à tua medida


município de Olhão



António Pina
Vice Presidente da CMO
Olhão's vice-president

mos os braços, fazemos dos obstáculos trampolins, e enfrentamos o futuro com a mesma garra dos nossos antepassados.

Porque filho de Olhão não vira a cara a cachão.

É com esperança que olho para os nossos jovens e junto de vocês encontro a motivação e vontade que sempre me fez lutar pelo que acredito. Quero fazer mais e melhor! Foi assim na minha vida quando Jovem decidi ser árbitro de basquetebol ou ingressar na Juventude Socialista ... A vontade de fazer mais e melhor...

Este jornal é mais uma prova disso.

Uma iniciativa impar de jovens olhanenses que decidiram apostar na diferença *xutando* para o ar o conformismo, a abstenção ou a indiferença.

O jornal **J** revela mensalmente todos aqueles que deixaram o cinzentismo: Revela os talentos, os projetos, as ideias e dá voz aos jovens e às suas opiniões.

Por isso, ao receber o convite para deixar aqui uma mensagem de Ano Novo aceitei com orgulho e muita honra poder escrever para todos vocês, uma geração que merece ser apoiada, uma geração que precisa de ser incentivada, uma geração que poderá contar sempre com o meu apoio e disponibilidade.

Acredito no futuro porque acredito em vocês jovens!

VAMOS A ISSO!

Olhão sempre soube estar à altura dos grandes momentos. Mesmo nos mais difíceis soubemos mostrar a nossa força e o nosso valor!

Que os momentos que vivemos são difíceis já todos sabemos mas temos que procurar ser pioneiros nas ideias, nas mudanças e nos modos... Cabe a vocês os Jovens de hoje perceber que vivemos num mundo global competitivo mas temos que acreditar em nós, não cruza-

LET'S DO IT!

Olhão always knew how to rise up to big moments. Even in the most difficult situations, we always knew how to show our strength, and what we're worth!

We all know that we're going through hard times, but we have to be the pioneers of ideas, of change, of method... It's up to you, today's young people, to figure out that we live in a competitive world, but we have to believe in ourselves, without giving up, making our obstacles the way forward, and to face our future with the same nerve our ancestors did.

Because Olhão's people never just give up.

I look at you, young people, hoping and finding in you the motivation and will that always made me fight for what I believe. I want to do more, and better! This was the way I led my life, when I decided to be a referee ou enroll in Socialist Youth... The will of doing more, and better...

This newspaper is further evidence of that.

An initiative from young people from Olhão that decided to bet on being different, kicking away conformism, indifference or abstention.

The J Newspaper reveals, monthly, everyone that left greyness behind: It reveals talents, projects, ideas, and give youth a voice to their opinions.

That's the reason why, by getting an invitation to write a New Year message, I proudly accepted, honored for writing for all of you, a generation that deserves to be supported, a generation that needs to be encouraged, a generation that can always count on my support and availability.

I believe in future because I believe in you, young people!

VOX POPULI

Qual a tua opinião sobre a relação dos jovens olhanenses com a prática desportiva e as condições que o concelho oferece?



Bruno Freire | 16

Acho que os Jovens procuram muito o desporto, porque se preocupam cada vez mais com o corpo e com o estar em forma. O desporto é importante e todos deviam praticar.

I think young people search very much for sports, because the concern about the body, and being in shape, is increasing.

Sports are important and everyone should practice something.



Ricardo Ribeiro | 20

O desporto ajuda-nos física e mentalmente. Acho que os jovens estão mais predispostos a exercer uma atividade física e Olhão tem muita oferta, em diversas modalidades e de excelente qualidade.

Sports help us physically and mentally. Young people are increasingly inclined to do some kind of sport, and Olhão has a lot of it, in various forms and excellent quality



Jady Batista | 19
Estudante/Coordenadora do J
Student/J's coordinator

ANO NOVO SALSICHAS COM OVO

Depois de um ano inteiro blablabla, mais a crise blablabla e os lamentos blablabla, à procura de culpados blablabla, e sem fazer mais que blablabla, já estamos em 2013 e o mesmo blablabla.

O blablabla do ano novo blablabla vida nova é que já era. Já ninguém acredita nisso.

Quando muito, ano novo, salsichas com ovo - Não há dinheiro (É a desculpa para tudo. Até para não fazer nada).

E os que menos fazem são os que mais falam. Falam mal do mundo inteiro e em vez de fazerem alguma coisa para mudar... ficam à espera... à espera... à espera... que sejam os outros a mudar ou a fazer alguma coisa.

Mas quando chega a hora de agir, uns fazem-se de distraídos, outros fazem que fazem e outros dizem que já fazem, mas nunca fazem.

Felizmente há muitos que fazem e fazem mesmo, e bem.

E é desses que reza a história ou, neste caso, o jornal J - Juventude, Artes e Ideias, que já vai na 3ª edição e cuja equipa que o faz é surpreendida, diariamente, com bons exemplos de jovens que querem fazer, querem participar, querem pensar e querem ser, que nos revelam o seu talento, os seus projetos e as suas ideias.

Acredito que são esses jovens que irão fazer com que cada ano novo seja diferente do velho.

NEW YEAR, SAUSAGES WITH EGGS, AND EVERYBODY BEGS

After a whole year blahblahblah and crisis blahblahblah and complains blahblahblah searching for someone to blame blahblahblah and doing nothing but blahblah, here we are, in 2013, with the same blahblahblah.

The "new year, new life" blather is gone. No one believes it anymore.

At best, new year, sausages with eggs, and everybody begs.- No one has money (And that's the excuse for everything. Even for doing nothing).

And the ones who make the less, are the ones who talk the most. They babble about the entire world, and instead of doing something to change... they wait... and wait... and wait... for someone else to do something.

But, when it's time to act, some of them pretend they're oblivious, some pretend they are doing something, when they aren't, and some others say they'll do something, but never do.

Fortunately, there are some of them that actually do something, and do it greatly.

And for those, there's J—Youth, Art and Ideas Newspaper, that already reached its 3rd edition and which team gets astonished every day with good examples of young people that want to do something, want to participate, want to think, and that trust their projects, their talents, and their ideas to us.

And I believe those are the ones who will make this new year different from the old one.



Inês Catarina Capela | 17

Acho que os jovens poderiam praticar mais desporto, até porque os benefícios para a saúde são imensos. Falo por mim. E a nível de espaços desportivos, o concelho oferece boas condições.

I think that young people should do more physical activity, because the health benefits are massive. I speak for myself.

And concerning sport venues, Olhão has good conditions.



Ana Cavaco | 17

Acho que poderia haver uma maior divulgação da oferta desportiva. No entanto, acho que os jovens olhanenses se interessam e dão valor à pratica desportiva, obtendo até bons resultados nas classificações desportivas.

I think there should be a better dissemination of sports activities. However, I think that young people from Olhão are interested and in sports practice, even obtaining good results in sports classifications.



Sara Luz | 17

Existem cada vez mais jovens interessados no desporto, mesmo a nível de competição. Em Olhão existe a possibilidade de se praticarem muitas modalidades diferentes.

There is an increasing number of young people interested in sports, even in competition ones. In Olhão, there is the possibility of choosing between lots of sports.



KELFI LEVA O OLIMPISMO ÀS ESCOLAS

O desafio de levar o Olimpismo às salas de aulas, ganhou novo impulso em 2005 quando, O Comité Olímpico Internacional, lançou o projeto OVEP (*Olympic Values Education Programme* - Programa Educativo de Valores Olímpicos).

Gustavo Marcos, aquando da celebração dos Jogos da XXIX Olimpíada, convocou alguns amigos (Vânia Rato (Portugal), Renato Ramos (França) e Bruno Yves Ramos (França) para, no dia 8 de agosto de 2008, em Quelfes, debaterem algumas questões relacionadas com o Olimpismo.

Desse encontro nasceram os **Jogos de Quelfes**: programa educativo, baseado nos valores Olímpicos universais e que, além de promover o interesse dos jovens pelo desporto, utilizasse os valores olímpicos como instrumento de aprendizagem interdisciplinar, honrando aquilo que fora a vivência da polis grega e os deveres fundamentais do educador, elencados por Pierre de Coubertin.

Com o apoio pessoal do Presidente do Comité Olímpico de Portugal, o Comandante José Vicente Moura, o projeto iniciou a sua aplicação piloto no concelho de Olhão no ano letivo de 2009/2010. Em março de 2010 tiveram lugar os I Jogos de Quelfes, celebrados na Escola EB1/JI n.º 6 de Olhão.

Em 2012, esta visão do Olimpismo, ganhou novo ímpeto quando, a escrita de Gustavo Marcos, o trabalho artístico de Orlando do Ó (CJO) e a paginação de Hugo Vedes criaram o livro **Kelfi e os Jogos Olímpicos**, a primeira obra de sempre a ser editada, em conjunto, pelos comités Olímpico e Paralímpico de Portugal e, segundo o Presidente do COP, o livro é "a melhor obra promotora do Olimpismo para jovens publicada em Portugal, provavelmente a mais importante na língua de Camões".

O livro *Kelfi e os Jogos Olímpicos*, de Gustavo Marcos, foi lançado no auditório do Comité Olímpico de Portugal (COP), a 26 de outubro e na Biblioteca Municipal de Olhão a 15 de dezembro.

No livro são abordados temas relacionados com as origens das olimpíadas, as modalidades olímpicas, as edições dos jogos modernos, temas didáticos como a importância do desporto para a saúde, havendo ainda uma alusão aos Jogos Paralímpicos.

Até 28 de fevereiro decorre a exposição dos esboços e desenhos que deram origem às ilustrações do livro, um trabalho desenvolvido por Orlando do Ó, no âmbito do apoio prestado pela Casa da Juventude a projetos e iniciativas, como foi o caso desta obra.

FONTE:
<http://www.jogosdequelfes.com>



Kelfi,

um pequeno lobo nascido em Quelfes, leva os leitores a conhecer os temas com várias atividades práticas ao longo do livro.

KELFI TAKES OLYMPISM TO SCHOOLS

The challenge of taking the Olympism to classrooms gained a new strength in 2005, when the International Olympic Committee released the Project OVEP (*Olympic Values Education Programme*).

Gustavo Marques, at the conclusion of the XXIX Olympic Games, called some friends (Vânia Rato (Portugal), Renato Ramos (France) and Bruno Yves Ramos (France)) in order to, on August 8th 2008, in Quelfes, discuss some issues related to Olympism.

From that meeting, the Quelfes Games were born: a educational program based on the universal Olympic

TELMA VERÍSSIMO
| FOTÓGRAFA
| PHOTOGRAPHER



EXEMPLO EXAMPLE

Autora da exposição *Seareiros da Ria Formosa* patente no Auditório em nov/dez de 2012

ENTREVISTA INTERVIEW

Quais as qualidades para ter sucesso na sua profissão?

TV: Penso que são as mesmas qualidades necessárias para a maioria das profissões: é importante gostar daquilo que se faz, ter perseverança e estar sempre disponível para continuar a aprender.

What are the skills needed in your career ?

TV: I think that there are needed the same skills that are required for other careers: it's important to like what we do, to have perseverance and to be always willing to learn.

Que conselhos deixa a quem quer seguir essa profissão?

TV: Que estude, que veja muitas fotografias e sobretudo que fotografe, muito.

What advice do you give to people who want to follow this career ?

TV: I can only advise them to study, to see a lot of pictures and to shoot a lot .

É uma profissão com futuro em Portugal?

TV: Esta é uma pergunta traiçoeira! É difícil perceber que profissões terão futuro em Portugal. De qualquer maneira, qualquer que seja o percurso que se escolha haverá sempre contrariedades a ultrapassar. Por isso é que é importante gostar da nossa atividade.

Is it a career with a future in Portugal?

TV: That's a tricky question! It's hard to find out what careers have a future in Portugal. Anyways, whatever is the path we choose there will always be adversities to overcome. That's why it's important to like what we do.



Kelfi e os Jogos Olímpicos foi lançado no Comité Olímpico de Portugal (COP), Orlando do Ó (CJO), Ilustrador; Paulo Marcolino, Adjunto do Secretário de Estado do Desporto e Juventude; Gustavo Marcos, Autor; Vicente Moura, Presidente do COP; Humberto Santos, Presidente do CPP; Hugo Vedes, Paginador.



Francisco Leal presidente da autarquia, esteve presente na apresentação do livro na Biblioteca Municipal, que encheu para receber os 3 jovens olhanenses responsáveis pela obra.

values and that, among from promoting sports in young people, also uses the Olympic values as na educational tool for various subjects, honoring the Greek polis and the fundamental duties of the teacher, listed by Pierre de Coubertin.

With the personal support of the President of the Olympic Committee of Portugal, Commander José Vicente Moura, the project started its pilot implementation in Olhão in the academic year 2009/2010.

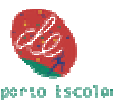
In March 2010, the I Quelfes Games took place in Olhão's No. 6 Basic School.

In 2012, this vision of Olympism gained a new strenght when Gustavo Marques' writing, Orlando do Ó's artwork and Hugo Vedes' paging created the book *Kelfi e os Jogos Olímpicos* (Kelfi and the Olympic Games), the first work ever to be edited together by Portugal's Olympic and Paralympic Committees, and, according to Olympic Committee of Portugal's President, "it's the best work promoting Olympism to young people ever published in Portugal, probably the most important one in Portuguese".

The book *Kelfi e os Jogos Olímpicos* was released in Olympic Committee of Portugal's auditorium in October 26, and in Olhão's Muncial Library in December 15.

The book discusses topics related to the Olympics' origins, the olympic sports, the Olympic Games modern editions , and also teaches the importance of sports for health, having even na allusion to the Paralympic Games.

Until February 28, there's na exhibition with the sketches and drawings that led to the book illustrations, that were developed by Orlando do Ó, under the Youth House's support to projects and initiatives, as was this book.



DÉBORA PICOITO | 18 | **MODELO**
| **MODEL**



Como começaste na Moda?

DP: Sempre gostei muito de moda e com 12 anos comecei a participar em castings. Mas comecei mais a sério com a participação no concurso MODALFA FASHION DREAM. Entretanto, fiz um curso de modelo, manequim e atriz.

How did you start in the fashion business?

DP: I always liked fashion, and at age 12 I started enrolling in castings. But I started at it seriously by participating the contest MODALFA FASHION DREAM. In the meantime, I joined a model and actress workshop.

Quais os momentos mais marcantes?

DP: Foram sem dúvida o anúncio para o canal FOXLIFE, o desfile para a marca Triumph e o desfile para a Loreal, nas Canárias .

What were the most memorable moments?

DP: They were, undoubtedly, the advertising for FOX-LIFE channel, the fashion show for Triumph and the one for Loreal, in the Canaries.

As medidas são importantes?

DP: Para modelo fotográfico ou para anúncios, a altura não é um fator relevante. Importam mais o perfil, a expressividade ou o à vontade em frente à câmara. Para passerelle, é mais fácil para raparigas acima de 1,72 e rapazes acima de 1,78. Eu tenho 1,76 .

Are the body measures important?

DP: To be a photo model or for advertisement, height isn't important. The essential thing is the body shape, expressivity and casualness. For catwalks, it's easier for girls above 1m72cm and boys above 1m78cm. I have 1m76cm.

Achas importante continuar a estudar?

DP: CLARO!! O mundo da moda é muito superficial, baseia-se muito na imagem. E depois torna-se difícil arranjar trabalho a partir dos 27/28 anos .

Do you think it's important to keep studying ?

DP: OF COURSE! The fashion world is really shallow, it relies on looks itself. And it becomes harder to get a job in fashion business after being 27/28.

Que conselhos deixas às raparigas mais novas que queiram iniciar-se na moda?

DP: A moda parece um mundo encantado mas existem muitas dificuldades e muita competição. Não se deixem iludir, nem levar por aparências. É importante ter uma autoestima elevada e estar seguro de si próprio para poder ouvir um não e seguir em frente. Depois, é importante manter uma vida ativa, praticar exercício físico com regularidade, adoptar uma alimentação saudável. Tratar do corpo como se fosse um templo :). Acima de tudo, nunca desistas. Se o teu sonho for ser modelo, luta por aquilo que queres, tal como eu fiz :).

What advice do you give to younger girls that want to start in the fashion world?

DP: Fashion seems like a fairytale world, but there's a lot of difficulties and a lot of competition. Don't fool yourselves nor judge others by their looks. It's also needed to have a high self-esteem and be comfortable with yourselves, so that you won't give up after the first "no". Among that, it's important to have an active life, exercise regularly and eat healthily. Treat your body like a temple :). But above all, never give up. If your dream is to enroll in the fashion world, fight for what you want, just like I did



JOVENS KARATECAS TRAZEM OURO PARA OLHÃO

YOUNG KARATE FIGHTERS BRING GOLD TO OLHÃO



Os 10 atletas do KCCO alcançaram 6 pódios



**Rúben Forra (KCCO),
Campeão Nacional em
Kumité - 78kg sub21**

National Championship

The Clube Karaté Olhão (Olhão's Karate Club) and the Karaté Clube Kapristano (Karate Club Kapristiano) honored our city once again by winning in one more National Championship in 15th December. This time, they won the Juniors, Cadets and Sub21 National Championship that took place in Quinta do Conde (Sesimbra)'s Municipal Gymnasium.

This is the ultimate karate test in Portugal, that is promoted by FKN-Portugal, where only take place the best karate fighters that won the regional stage.

Clube Karaté de Olhão (Olhão's Karate Club)

Olhão's Karate Club (C.K.O.) brought home a gold medal, two silver medals and a copper medal. After several months of hard work taught by the Sensei's Carlos Cadete and Luís Magalhães, C.K.O. fighters Andreia Valente, Vanessa Nascimento, Alexandre Pinheiro, Albino Sousa and Sérgio Custódinho went to the championship aiming to overcome all the obstacles.

The five C.K.O. fighters presented themselves together with their trainer Carlos Cadete and the referee Edgar Leal.

Albino Sousa became National Champion (Gold) in Cadets Kumite - male, 63kg;

Andreia Valente in Cadets Kumite - female 54kg and Vanessa Nascimento in Júnior Kumite - female, +59kg got their silver medals.

Andreia Valente also came back to the podium to receive her copper medal in Female Cadets Kata.

The fighters Alexandre Pinheiro and Sérgio Custódinho also had excellent scores, and Alexandre Pinheiro lost the copper medal in the fight that would win her such prize!

Karaté Clube Capristano de Olhão (Olhão's Karate Club Kapristiano, KCCO)

To represent our city and KCCO, we had ten fighters that got 6 prizes. Rúben Forra was National Champion in Kumite - Sub 21, 78kg; Florent Barra got third place in Kumite - Sub 21, 78kg; Rúben Custódio got second place in Kumite - Sub 21, +78kg, Serghei Odajiu third place in Junior Kumite - 76kg; Marco Santos got third place in Junior Kumite - 68kg; and Miguel Rodrigues got third place in Cadet Kumite - 70kg.

Inês Lopes in Sub21 Kata, Pedro Horta in Cadets Kumite - 52kg and Yaroslav Ilnat in Cadets Kumite - 52kg didn't have the same luck, by being defeated in the final fight to third place.

KCCO congratulates all the fighters by their commitment, dedication and effort, both in the championship and in training, and thanks the pupils and their families by the support given.



**Vanessa Nascimento (CKO),
Vice-campeã Nacional em
Kumité Júnior / >59kg, feminino**



**Andreia Valente (CKO),
Vice-campeã Nacional em
Kumité Cadetes / 54kg**



**Albino Sousa (CKO),
Campeão Nacional em
Kumité Cadetes / 63kg masculino**

O Campeonato Nacional

O Clube Karaté de Olhão (CKO) e o Karaté Clube Kapristano de Olhão voltaram a honrar a nossa terra ao vencer, em mais um Campeonato Nacional, no passado dia 15 de dezembro. Tratou-se do Campeonato Nacional Karaté, Cadetes Juniores e Sub21, realizado no Pavilhão Municipal de Quinta do Conde (Sesimbra),

Esta é a prova máxima de karaté em Portugal, promovida pela FNK-Portugal, onde só marcam presença por mérito, os melhores atletas apurados nas fases regionais!

Clube Karaté de Olhão (CKO)

O CKO trouxe para Olhão, uma medalha de Ouro, dupla medalha de Prata e medalha de Bronze. Após vários meses de trabalho árduo ministrado pelos Sensei's Carlos Cadete e Luís Magalhães, os atletas do C.K.O., Andreia Valente, Vanessa Nascimento,

Alexandre Pinheiro, Albino Sousa e Sérgio Custódinho, partiram determinados em superar os difíceis "obstáculos".

Os cinco atletas do C.K.O., apresentaram-se juntamente com o seu treinador Carlos Cadete e um árbitro Edgar Leal.

Albino Sousa sagra-se Campeão Nacional (Ouro) em Kumite cadetes - 63kg masculinos; Andreia Valente em Kumite cadetes - 54kg femininos e Vanessa Nascimento em Kumite Junior +59kg femininos, sagram-se Vice-Campeãs Nacionais, nos referidos escalões, e recebendo por isso a medalha de prata.

A atleta Andreia Valente voltou a subir ao pódio para receber a medalha de Bronze em Kata cadetes femininos.

Também os atletas Alexandre Pinheiro e Sérgio Custódinho tiveram excelentes prestações, perdendo Alexandre Pinheiro a medalha de Bronze no confronto que daria acesso à mesma!

Karaté Clube Capristano de Olhão (KCCO)

A representar a nossa cidade de Olhão e o KCCO, estiveram 10 atletas, que alcançaram 6 pódios. Rúben Forra Campeão Nacional em Kumite -78kg sub21; Florent Barra em Terceiro lugar em Kumite sub21 -78kg; Rúben Custódio Vice-Campeão Nacional em Kumite sub21 +78kg; Serghei Odajiu em Kumite Juniores -76kg Terceiro Lugar; Marco Santos em Kumite Juniores -68kg Terceiro Lugar; e Miguel Rodrigues em Terceiro Lugar em Kumite Cadetes -70kg.

A mesma sorte não teve Inês Lopes em Kata sub21, Pedro Horta em Kumite Cadetes -52kg e Yaroslav Ilnat em Kumite Cadetes +70kg, estes três atletas foram vencidos na final para o Terceiro Lugar.

O KCCO dá os parabéns a todos os atletas, pelo empenho, dedicação e esforço, quer na prova, quer nos treinos e agradece aos seus alunos e familiares pelo apoio prestado.

OLHÃO É PALCO ABERTO AOS NOVOS ARTISTAS

OLHÃO IS AN OPEN STAGE FOR YOUNG ARTISTS

ACONTECEU HAPPENED



NRGIZER, uma banda que surpreendeu

Agarra esta oportunidade

A Casa da Juventude lançou mais um desafio aos jovens olhanenses dando-lhes a oportunidade de mostrar o seu talento no Auditório Municipal, um espaço de excelência, por onde passaram já alguns dos maiores artistas nacionais.

Se gostas de cantar, tocar um instrumento ou tens uma banda, se gostas de dançar ou realizas alguma outra arte de palco, não percas esta oportunidade.

Inscrições abertas até 28 de Fevereiro

É muito simples, primeiro inscrevem-se na Casa da Juventude, nas provas de seleção em formato palco aberto, onde os jovens artistas terão de se apresentar ao público. A apresentação poderá ter de 10 a 90 minutos. Depois, os selecionados irão integrar um espetáculo organizado com a colaboração do jovem artista Fernando Leal e a sua equipa, que acompanhará também os concorrentes na prova de seleção.

Desde outubro, já passaram 18 músicos e dançarinos pelo Palco Aberto

Esta é uma iniciativa da Casa da Juventude que conta ainda com a colaboração de Eduardo Patarata, Sociedade Recreativa Olhanense, Associação de Estudantes da Escola Secundária, Auditório Municipal e Fesnima.

Grab this opportunity

The Youth House released one more challenge to Olhão's young people, by giving them the opportunity to show their talents in the Municipal Auditorium, an area of excellence where have already been some of the biggest national artists. If you like to sing, play an instrument or have a band, or if you like to dance or practice some other stage art, don't miss this opportunity.

Open for registration until 15th February

It's very easy; first you register in the Youth House, in the casting, made in open stage format, and the young artists will have to show their talent to an audience. The presentation can have from 10 to 90 minutes. After that, the selected ones will participate in a show with the cooperation of the young musician Fernando Leal and his team, that'll also accompany the contestants in selection casting.

Since October, there have been 18 musicians and dancers in the Open Stage.

This is a Youth House initiative with the cooperation of Eduardo Patarata, Sociedade Recreativa Olhanense, Associação de Estudantes da Secundária, Auditório Municipal and Fesnima.



Fernando Leal é o anfitrião do Palco Aberto



Ricardo Ribeiro participou como vocalista



Melissa Almeida deu voz à canção vencedora

QUELFES VENCE PRÉMIO NACIONAL DA CANÇÃO

QUELFES WINS NATIONAL PRIZE OF MUSIC

O grupo da paróquia de São Sebastião de Qulfes foi a Fátima representar a Diocese do Algarve e ganhou o 9º Festival Nacional Jovem da Canção Mensagem que ali se realizou promovido e organizado pelo Departamento Nacional da Pastoral Juvenil (DNPJ). O grupo, que foi o segundo a atuar, destacou-se das 13 dioceses portuguesas participantes, com o tema "Semente do Amor", com letra e música de Brígida Tomé e Gisela Silva, e arrebatou o primeiro lugar para a diocese algarvia.

St. Sebastião, Qulfes's parish group went to Fátima to represent Algarve's Diocese and won the 9th Festival Nacional Jovem da Canção Mensagem (Young National Festival for Messenger Music) that was promoted by the Departamento Nacional da Pastoral Juvenil (DNPJ). The parish group was the second to sing and play, and stood out from the other 13 portuguese dioceses with their song "Semente do Amor" ("Love Seed"), lyrics and music by Brígida Tomé e Gisela Silva, and got the first prize for the Algarve's Diocese.

RECREATIVA FOI PALCO DE TALENTOS

RECREATIVA BECAME STAGE FOR TALENTS



Em palco, 23 jovens músicos, orientados por Eduardo Patarata

23 jovens músicos apresentaram-se em público, no passado dia 16 de dezembro, na Recreativa, no âmbito do projeto Palco de Talentos, uma iniciativa da Casa da Juventude (CJO) em colaboração com o músico Eduardo Patarata e um grupo de jovens músicos que na sequência das suas aprendizagens individuais propõem-se à constituição de bandas. As bandas formadas, ensaiam na CJO e têm a oportunidade de se apresentar publicamente na Sociedade Recreativa Olhanense, que se junta ao projeto.

23 young musicians had a show for audience in the 16th December, in Sociedade Recreativa Olhanense, within the project Palco de Talentos (Talents' Stage), a Youth House Initiative together with the musician Eduardo Patarata and a group of young musicians, that, following their individual learning, get together and create bands. Those bands rehearse in the Youth House and have the opportunity of showing their talents in Sociedade Recreativa Olhanense, that also supports the project.

CAVALETES VIVOS PROMOVEM OLHÃO

LIVING EASELS
PROMOTE OLHÃO



12 jovens desfilaram 12 fotografias pela Rua das Lojas

Olhão volta a surpreender com mais uma ideia original. 12 jovens, serviram de suporte vivo a 12 fotografias sobre Olhão (das 74 do curso de fotografia da CJO, por Rui Serra Ribeiro, expostas, em agosto, nos mercados). Assim, a *Rua das Lojas* foi palco de uma inédita exposição em cavaletes vivos que surpreendeu os visitantes , numa iniciativa da ACRAL, em colaboração com a Casa da Juventude (CJO), a Recreativa, (SRO), os Stand Up e os fotógrafos Alexandre Simões, Carla Rafael, Carlos Filipe Vaz, Daniela Brás, Fernando Rafael, Florbela Gonçalves, Justine Mendonça, Luís Reis, Marco Pereira, Vítor Rafael e Zeta Duarte.

Olhão surprises its people with one more original idea. 12 teenagers were living easels in an photo exhibition about Olhão, with 12 photos (chosen between 74 from Youth House's Photography Workshop by Rui Serra Ribeiro. The entire photoshoot was in exhibition in August, at the markets).

As for the 12 chosen, the Rua das Lojas ("Shops Street") was the stage for an unprecedented display in living easels that amazed the visitors, an initiative from ACRAL, in cooperation with Youth House, the SRO, Stand Up (a dancing group) and the photographers Alexandre Simões, Carla Rafael, Carlos Filipe Vaz, Daniela Brás, Fernando Rafael, Florbela Gonçalves, Justine Mendonça, Luís Reis, Marco Pereira, Vítor Rafael and Zeta Duarte.



Mérito dos alunos premiado no palco do Auditório

O MÉRITO DA ESCOLA PAULA NOGUEIRA

PAULA NOGUEIRA
SCHOOL'S MERIT

A **Escola Paula Nogueira** homenageou a excelência dos seus alunos, reconhecendo o seu empenho, interesse e dedicação na vida escolar, tanto a nível da aquisição de conhecimentos como ao nível do desporto escolar. A iniciativa teve uma forte adesão por parte dos familiares e encarregados de educação que praticamente esgotaram o Auditório Municipal, que a recebeu. A cerimónia foi aberta pela profª Elsa Parreira, presidente da CAP, e contou com a presença do Sr.º Diretor Regional de Educação, profª. Alberto Almeida e do Sr. Vice-presidente da CMO, Dr. António Pina. No final da cerimónia, houve um beiberete pelos alunos do 9º CEF.

The Paula Nogueira School honored its students excellence, paying tribute to their commitment, dedication and interest in school, be it in acquisition of knowledge or in school sports. This initiative had a strong involvement by the students' families, that filled the Municipal Auditorium. The ceremony opening was made by Elsa Parreira, CAP's president, and was attended by the Regional Director of Education, Alberto Almeida, and Olhão's vice-president António Pina. At the end of the ceremony, there was a refreshment prepared by 9th grade students from professional classes.



EFEITOS ESPECIAIS

6 FEV | 15h00 | CASA DA JUVENTUDE
Inscreve-te neste workshop de 3 horas, onde podes aprender as técnicas básicas de produção de efeitos especiais de maquilhagem (cortes, rugas, cicatrizes, etc) para Teatro e Cinema.
Inscrições até 30 de janeiro.

SPECIAL EFFECTS

6 FEB | 15h00 | YOUTH HOUSE
Sign up for this 3-hour workshop where you can learn the basic techniques for makeup special effects (cuts, wrinkles, scars, etc.) for Stage and Screen.
Registrations until 30 January.



PALCO ABERTO

ATÉ 28 FEV | CASA DA JUVENTUDE
Os jovens artistas da música, dança, teatro ou outras artes de palco têm agora a oportunidade de se mostrar no Palco Aberto, uma iniciativa da CJO, em parceria com a Recreativa (SRO) e a Associação de Estudantes.
Inscreve-te. Os selecionados vão integrar um espetáculo a realizar no Auditório, em Maio.

OPEN STAGE

UNTIL 28 FEB | YOUTH HOUSE
Young musicians, dancers, actors, or other stage arts have now the opportunity of showing themselves in the Open Stage, a Youth House initiative in cooperation with SRO and the Secondary School's Students Association.
Sign up. The selected ones will participate in a show in the Auditorium, in May.



KELFI | EXPOSIÇÃO | ORLANDO DO Ó

1 » 31 FEV | CASA DA JUVENTUDE
Os desenhos que deram origem às ilustrações do livro *Kelfi e os Jogos Olímpicos*, vão estar em exposição no Corredor das Artes da CJO. A exposição ajuda a desvendar um pouco do maravilhoso mundo da ilustração, pelas mãos de Orlando do Ó.

KELFI | EXIBITION | ORLANDO DO Ó

1 » 31 FEB | YOUTH HOUSE
The drawings that led to the book *Kelfi e os Jogos Olímpicos* (Kelfi and the Olympic Games) illustrations will be on display at the Youth House's Hall of Arts. The exhibition helps to unravel a little bit of the wonderful world of illustration, by the hands of Orlando do Ó.

MÓCE MÓ! 03. LEVANTE-SE O QUEIXOZE



ADAPT. TEXTO: João Evaristo ILLUSTRÇÃO: Orlando do Ó